



Distr.: General
25 August 2017
Arabic
Original: English

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية

الدورة السابعة والأربعون

بون، ٦-١٥ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧

البند ١٣ من جدول الأعمال المؤقت

منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية

منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية: مقترحات بشأن تفعيله استناداً إلى الحوار المفتوح بين أصحاب المصلحة المتعددين والبيانات المقدمة

تقرير مقدّم من الأمانة

موجز

أنشأ المقرر ١/م أ-٢١ منبراً للمجتمعات المحلية والشعوب الأصلية لتبادل التجارب والممارسات الفضلى بشأن التخفيف من آثار تغير المناخ والتكيف معها على نحو شامل ومتكامل. ويقدم هذا التقرير لمحة عامة عن المقترحات بشأن الغرض من المنبر ومضمونه وهيكله المنبثقة من البيانات المقدمة ومن حوارٍ عقد على مدى يومين بين أصحاب المصلحة المتعددين خلال الدورة السادسة والأربعين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية. وأقرت البيانات المقدمة والحوار بأنه ينبغي أن تكون للمنبر ثلاث مهام مترابطة رئيسية هي: (١) المعارف: ينبغي أن يوفر المنبر حيزاً لتوثيق التجارب والممارسات الفضلى وتبادلها، يتم فيه احترام الطابع الفريد لنظم معارف الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والحاجة إلى حمايتها؛ (٢) السياسات والإجراءات المتعلقة بتغير المناخ: ينبغي أن ييسر المنبر إدماج نظم معارف الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وإشراك هذه الشعوب والمجتمعات في الإجراءات والبرامج والسياسات ذات الصلة المتعلقة بتغير المناخ؛ (٣) القدرة على المشاركة: ينبغي أن يساعد المنبر على بناء قدرات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية من أجل المساعدة على تمكينها من المشاركة في عملية اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ ودعمها، بما في ذلك تنفيذ اتفاق باريس، وغيرها من العمليات المتصلة بالمناخ. ويختتم التقرير بموجز بشأن تفعيل المنبر والخطوات المقبلة صوب تفعيله كي تنظر فيهما الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها السابعة والأربعين.



الرجاء إعادة الاستعمال

GE.17-14766(A)



* 1 7 1 4 7 6 6 *

المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٣	١٥-١	أولاً - مقدمة
٣	٢-١	ألف - المعلومات الأساسية والنطاق
		باء - السياق: دور الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في التخفيف من آثار
٣	٥-٣	تغير المناخ والتكيف معها
٤	١٠-٦	جيم - الولايات: نحو تفعيل منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية
٥	١٥-١١	دال - التقدم المحرز: الخطوات الأولى المتخذة صوب تفعيل المنبر
٧	٤٧-١٦	ثانياً - لمحة عامة عن المقترحات
	٢٢-١٦	ألف - الغرض من المنبر والقيم المسترشدة بها في تفعيله
١٠	٢٨-٢٣	باء - مهام المنبر ومضمونه
١٣	٤٧-٢٩	جيم - هيكل المنبر
١٨	٥٩-٤٨	ثالثاً - موجز

Annexes

Page

I.	List of submissions	21
II.	Proceedings of the open multi-stakeholder dialogue.....	23
III.	Agenda for the open multi-stakeholder dialogue	25
IV.	Parties and organizations represented at the multi-stakeholder dialogue	27

أولاً - مقدمة

ألف - المعلومات الأساسية والنطاق

١- يعرض هذا التقرير مقترحات بشأن تفعيل منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية قدمت خلال الحوار المفتوح بين أصحاب المصلحة المتعددين^(١) المعقود أثناء الدورة السادسة والأربعين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في ١٦ و ١٧ أيار/مايو ٢٠١٧ وفي البيانات المقدمة من الأطراف^(٢)، ومنظمات الشعوب الأصلية، وغيرها من المنظمات المعنية^(٣). وقد أعد التقرير استجابةً لطلب مؤتمر الأطراف، في دورته الثانية والعشرين، لكي تستنير به الهيئة الفرعية للمشورة العلمية في المناقشات التي ستجريها في دورتها السابعة والأربعين بشأن تفعيل منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية حتى يتسنى لها تقديم توصيات إلى مؤتمر الأطراف في دورته الثالثة والعشرين^(٤).

٢- ويركز الجزء المتبقي من الفصل الأول من التقرير على الدور المعترف به دولياً للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في التخفيف من آثار تغير المناخ والتكيف معها، والولايات المتعلقة بمنبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية، والخطوات الأولى المتخذة صوب تفعيله. ويعرض الفصل الثاني لمحة عامة عن المقترحات بشأن الغرض من المنبر وقيمه ووظيفته ومضمونه وهيكله. ويعرض الفصل الثالث موجزاً للنقاط الرئيسية وينظر في الخطوات التالية.

باء - السياق: دور الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في التخفيف من آثار تغير المناخ والتكيف معها

٣- يؤثر تغير المناخ بشكل غير متناسب على المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية التي تعيش في نظم إيكولوجية هشة وتعتمد عليها، مما يهدد منازلها وسبل عيشها وبقائها الثقافي. وتشير بحوث أجريت مؤخراً إلى أن حوالي ربع الكربون المختزن في غابات العالم المدارية موجود في الأراضي المدارة جماعياً للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية^(٥). وتتطابق أراضي الشعوب الأصلية مع جيوب من التنوع البيولوجي المتبقي، مما يتيح رؤية فريدة في إمكانيات موازنة الأولويات من قبيل سبل العيش التي تتوفر لها مقومات البقاء، والممارسات التقليدية للشعوب الأصلية، والبيئة النقية.

٤- وبالنسبة للشعوب الأصلية، تعود جذور القدرة على الصمود أمام تغير المناخ إلى معارفها التقليدية، أي فهمها العميق للنظم الإيكولوجية التي تعيش فيها. ومع تزايد تأثير تغير المناخ على

(١) انظر <http://unfccc.int/10151>.

(٢) يمكن الاطلاع عليه في الموقع الشبكي التالي:

<http://www4.unfccc.int/submissions/SitePages/sessions.aspx?showOnlyCurrentCalls=1&populateData=1&expectedsubmissionfrom=Parties&focalBodies=SBSTA>

(٣) يمكن الاطلاع عليه في الموقع الشبكي التالي: <http://unfccc.int/7482>.

(٤) الوثيقة FCCC/CP/2016/10، الفقرات ١٦٥-١٦٩.

(٥) انظر Intergovernmental Panel on Climate Change. 2014. *Climate Change 2014: Impacts, Adaptation and Vulnerability. Part A: Global and Sectoral Aspects. Contribution of Working Group II to the Fifth Assessment Report of the Intergovernmental Panel on Climate Change*. p.87 ويمكن الاطلاع عليه في الموقع الشبكي التالي: <http://www.ipcc.ch/report/ar5/wg2/>.

الأراضي التي تسكنها، فإنها تستجيب وتتكيف بطرق فريدة. ويمكن أن تسهم معارف الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وممارساتها في تقديم حلول فعالة تقوم على الطبيعة تخفف من آثار تغير المناخ من ناحية، وتعالج هذه الآثار من ناحية أخرى، مما يعزز قدرتها على الصمود.

٥- ووفقاً لتقرير التقييم الخامس للفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ، فإن "نظم المعارف والممارسات الأصلية والمحلية والتقليدية، بما في ذلك منظور الشعوب الأصلية الشامل للمجتمع والبيئة، مورد رئيسي للتكيف مع تغير المناخ". ومن التحديات التي يواجهها العديد من المنظمات العاملة مع الشعوب الأصلية ربط الخبرة المحلية الثرية بالعمليات الدولية التي تشكل سياسات التخفيف من آثار تغير المناخ والتكيف معها.

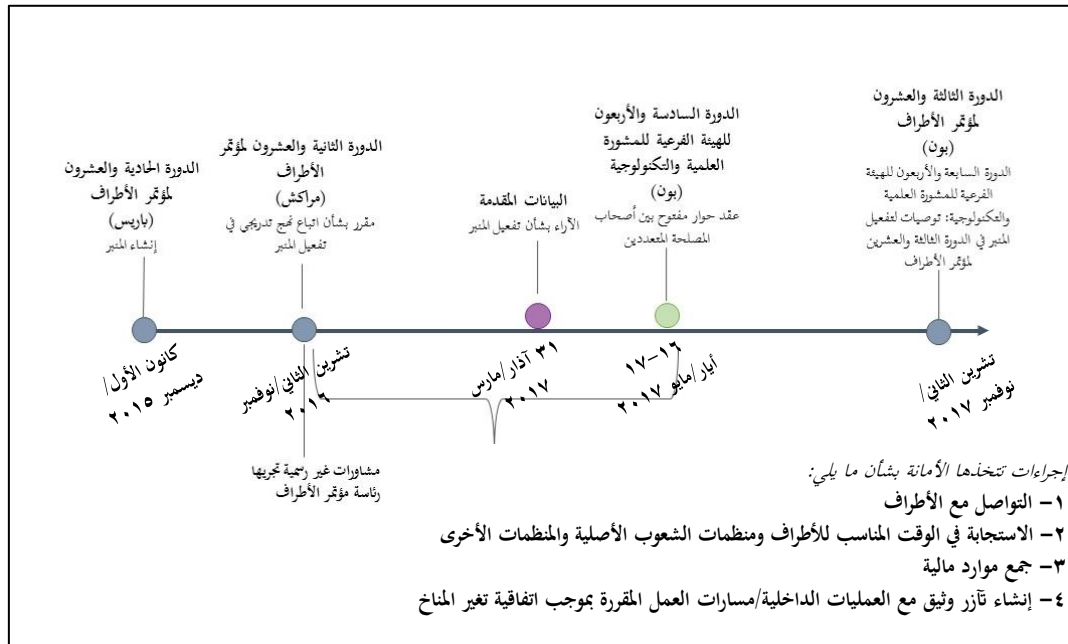
جيم- الولايات: نحو تفعيل منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية

٦- يعترف اتفاق باريس بالدور الذي تسهم به الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في بناء عالم قادر على الصمود أمام آثار تغير المناخ. وسلّم مؤتمر الأطراف في دورته الحادية والعشرين بضرورة تعزيز معارف المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية وتكنولوجياها وممارساتها وجهودها فيما يتعلق بالتصدي لتغير المناخ والتعامل معه، وأنشأ منبراً لتبادل التجارب والممارسات الفضلى بشأن التخفيف من آثار تغير المناخ والتكيف معها على نحو شامل ومتكامل^(٦).

٧- ووافق مؤتمر الأطراف في دورته الثانية والعشرين على اعتماد نهج تدريجي في تطوير المنبر المشار إليه في الفقرة ٦ أعلاه (يشار إليه من الآن فصاعداً بعبارة "منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية"، أو "المنبر") بهدف ضمان فعالية تشغيله^(٧). وترد في الشكل ١ الخطوات المختلفة التي يتألف منها ذلك النهج التدريجي كما يرد وصف لها أدناه.

الشكل ١

الخطوات المختلفة صوب تفعيل منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية



(٦) المقرر م أ/١-٢١، الفقرة ١٣٥.

(٧) مثل الحاشية ٤ أعلاه.

٨- وفي إطار النهج التدريجي المذكور، أُنجزت الخطوتان التاليتان:

(أ) قدمت الأطراف والجهات المعنية من غير الأطراف آراءها بشأن الغرض من المنبر ومضمونه وهيكله، لكي يستنير بها أصحاب المصلحة المتعددون في حوارهم المشار إليه في الفقرة ١ أعلاه؛

(ب) دعا رئيس الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية إلى عقد حوار مفتوح بين أصحاب المصلحة المتعددين بشأن تفعيل المنبر، في الدورة السادسة والأربعين لهيئة المشورة، يشترك في إدارته رئيس هيئة المشورة وممثل لمنظمات الشعوب الأصلية.

٩- وتتمثل الخطوة التالية التي ستتخذ في إطار هذا النهج التدريجي في قيام هيئة المشورة أثناء دورتها السابعة والأربعين بالنظر في هذا التقرير تحت بند جديد من جدول الأعمال بعنوان "منبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية"، واختتام نظرها في هذه المسألة في دورتها السابعة والأربعين بتقديم توصيات بتفعيل المنبر إلى مؤتمر الأطراف في دورته الثالثة والعشرين^(٨).

١٠- وطلب رئيس مؤتمر الأطراف إلى الأطراف من البلدان المتقدمة وغيرها من الأطراف وإلى الجهات المعنية من غير الأطراف القادرة على تقديم موارد مالية لتفعيل المنبر أن تقوم بذلك، ولا سيما لتمكين ممثلي منظمات الشعوب الأصلية من المشاركة في الحوار بين أصحاب المصلحة المتعددين^(٩).

دال- التقدم المحرز: الخطوات الأولى المتخذة صوب تفعيل المنبر

١- جمع وتحليل المعلومات عن الغرض من المنبر ومضمونه وهيكله

١١- تجري الأمانة منذ الدورة الثانية والعشرين لمؤتمر الأطراف اتصالات مع الأطراف والمنظمات (بما في ذلك جميع منظمات الشعوب الأصلية التي شاركت في المشاورات التي أجريت في مؤتمر الأطراف في دورته الثانية والعشرين) لإبلاغ معلومات تتعلق بالمنبر، بما في ذلك الدعوة إلى تقديم بيانات.

١٢- وأجرت منظمات الشعوب الأصلية اتصالات منتظمة مع الأمانة، أبلغت فيها الأمانة بجهودها في مجال التوعية، من قبيل تنظيم مناسبات جانبية لجمع الأفكار للحوار بين أصحاب المصلحة المتعددين، في منتدياتها واجتماعاتها في نيويورك وجنيف وروما وفي اجتماعات إقليمية. كما عمّمت هذه المنظمات معلومات عن المنبر والحوار على المعنيين باتفاقية التنوع البيولوجي، واتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر، ومنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة، والصندوق الدولي للتنمية الزراعية، ومنظمة العمل الدولية، وعلى منتدى الأمم المتحدة الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية (الذي يعمل بوصفه هيئة استشارية للمجلس الاقتصادي والاجتماعي التابع للأمم المتحدة). وعلاوة على ذلك، نظم عدد من الأطراف ومنظمات الشعوب الأصلية والمنظمات المعنية الأخرى اجتماعات تقنية وحواراً غير رسمي في الفترة ٢٠١٦-٢٠١٧ لتيسير المناقشة بشأن تفعيل المنبر.

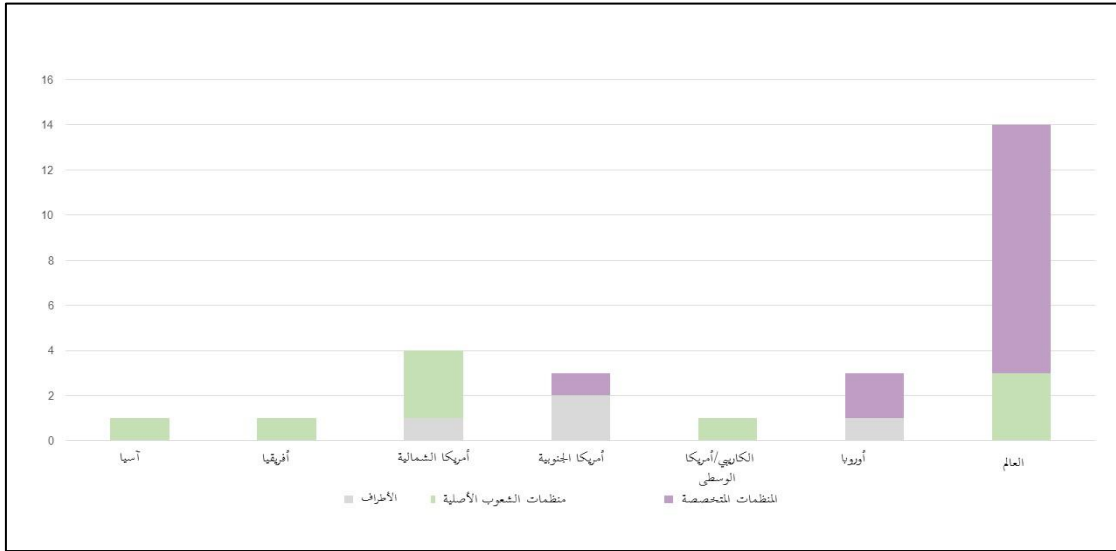
(٨) مثل الحاشية ٤ أعلاه.

(٩) الوثيقة FCCC/CP/2016/10، الفقرة ١٦٨.

١٣- ووردت بياناتٌ بلغ مجموعها ٢٩ (انظر الفقرة ١ أعلاه) على النحو التالي: ٥ من الأطراف، وواحد من مجموعة أطراف، و ٩ من منظمات الشعوب الأصلية، وواحد من أحد المجتمعات المحلية، و ١٢ من المنظمات، وواحد من مجموعة منظمات (يشار إليها من الآن فصاعداً بعبارة "البيانات"). وترد في المرفق الأول قائمة البيانات الكاملة، المربوطة بشبكة الإنترنت.

الشكل ٢

توزيع البيانات حسب المنطقة ونوع الجهة المقدّمة لها

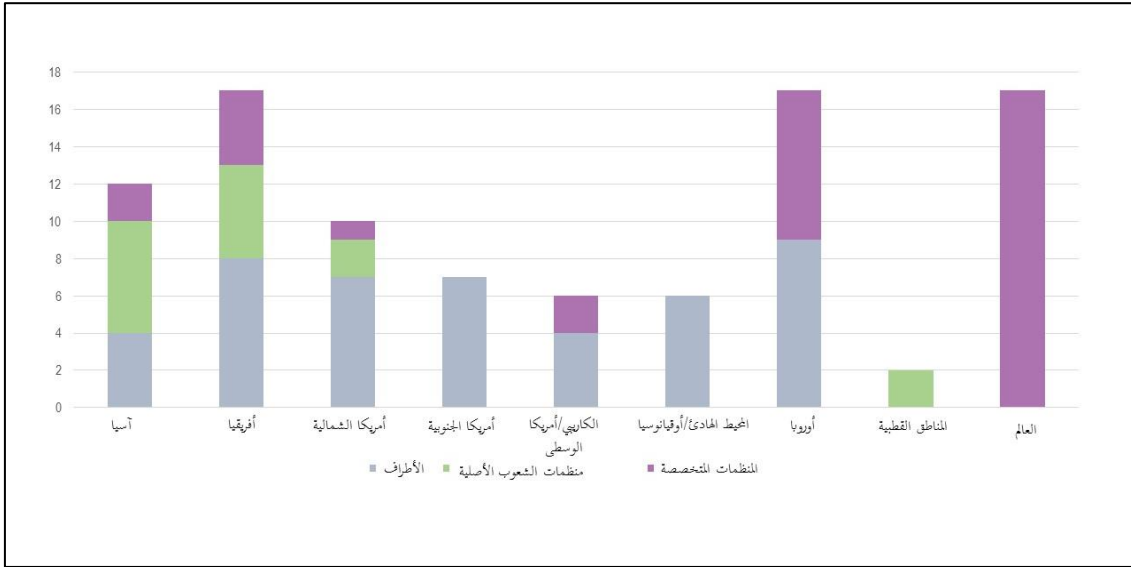


٢- تنظيم الحوار المفتوح بين أصحاب المصلحة المتعددين

١٤- في ١٦ و ١٧ أيار/مايو ٢٠١٧، دعا رئيس الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، أثناء دورتها السادسة والأربعين، إلى عقد الحوار المفتوح بين أصحاب المصلحة المتعددين، بين الأطراف والجهات المعنية من غير الأطراف، بما فيها منظمات الشعوب الأصلية، للتداول بشأن الغرض من المنبر ومضمونه وهيكله، وقد استنار الحوار بالبيانات المقدمة (يشار إليه من الآن فصاعداً بعبارة "الحوار")؛ انظر المرفق الثاني للاطلاع على لمحة عامة عن أعمال الحوار، والمرفق الثالث^(١٠) للاطلاع على جدول أعماله). واشترك في إدارة الحوار رئيس هيئة المشورة وممثل لمنظمات الشعوب الأصلية. وحضر الحوار ٩٦ مشاركاً (انظر المرفق الرابع للاطلاع على قائمة كاملة بالأطراف ومنظمات الشعوب الأصلية والمنظمات الممثلة في الحوار). ويبين الشكل ٣ توزيع المشاركين في الحوار حسب الأطراف ومنظمات الشعوب الأصلية والمنظمات المعنية الأخرى داخل كل منطقة من المناطق الممثلة.

(١٠) يمكن الاستماع إلى تسجيل صوتي لأعمال الحوار في العنوان الشبكي <https://www.youtube.com/watch?v=dXxuWQ6vJXo> (الجزء الأول) و <https://www.youtube.com/watch?v=BTXZUGDRHsk> (الجزء الثاني).

الشكل ٣
توزيع المشاركين حسب المنطقة ونوع الجهة المقدّمة للبيانات



١٥ - وقد شاركت السيدة باتريسيا إسبينوسا، الأمانة التنفيذية لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، في افتتاح الحوار واختتامه، الأمر الذي قوبل بالتقدير من عدد من الأطراف والمنظمات المشاركة بصفة مراقب في الجلسة الختامية العامة لهيئة المشورة في دورتها السادسة والأربعين.

ثانياً - لمحة عامة عن المقترحات

ألف - الغرض من المنبر والقيم المسترشد بها في تفعيله

١٦ - استندت المقترحات بشأن الغرض من المنبر (بما في ذلك المقترحات بشأن جمهوره المستهدف، وقيمه المضافة، ونتائجه المنشودة) إلى المقرر ١/م أ-٢١ (انظر الفقرة ٦ أعلاه). وانبثقت عن البيانات والحوار الأهداف التالية للمنبر:

(أ) المساعدة على تشجيع تبادل التجارب والممارسات الفضلى للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية بشأن التخفيف من آثار تغير المناخ والتكيف معها على نحو يحترم فيه الطابع الفريد للمعارف الأصلية والتقليدية؛

(ب) تعزيز الحوار بين الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، والأطراف، والجهات المعنية من غير الأطراف، وتحسين فهمها لنظم معارف الشعوب الأصلية ونظم المعارف الأخرى في توفير معلومات يستنار بها في وضع السياسات والإجراءات المتعلقة بتغير المناخ؛

(ج) تيسير مشاركة الشعوب الأصلية في الإجراءات الرامية إلى بناء القدرة على الصمود أمام تغير المناخ.

١ - تنمية الحوار الذي يحترم الطابع الفريد للمعارف الأصلية والتقليدية

١٧ - تستند المعرفة العلمية إلى مصادر البيانات المفتوحة ويتم تبادلها علناً من خلال بحوث يستعرضها الأقران وغير ذلك من الوسائل. أما نظم المعارف التقليدية والأصلية والمحلية فتتسم بالخصائص التالية:

(أ) تتضمن شتى أنواع التكنولوجيات والممارسات والطقوس المتصلة بالعلاقات الإيكولوجية، وصيد الأسماك، والصيد البري، والجمع، والزراعة، والإثنولوجيا النباتية، والأدوية؛ وهي تستند إلى معارف تراكمت في المجتمعات المحلية، تناقلتها الأجيال، وجرى اكتسابها من خلال التفاعل مع البيئة المحلية؛

(ب) تشكل جزءاً لا يتجزأ من التراث الثقافي للشعوب الأصلية وأسلوب حياة متصل بالأراضي والمياه والكائنات الحية؛

(ج) لها أصول وخصائص روحية؛

(د) تعتمد على سبل لحيازتها ونقلها واستخدامها تقررها القوانين العرفية والتقليدية للشعوب الأصلية ونظم حوكمتها الجماعية، ولذلك لا تكون منتجاتها مناسبة دائماً للإدراج في قواعد البيانات الإلكترونية؛

(هـ) بوجه عام، يتم إتاحتها شفويًا ومن خلال البيان العملي، حسب تقدير حفظتها، الذين يقررون ما إذا كان بإمكانهم الوثوق بأن الأشخاص المتلقين لتلك المعارف الحكيمة سيقومون بحمايتها واستخدامها؛

(و) لا يمكن عزلها أو استخلاصها أو استخدامها عشوائياً، وهو أمر يتعين أخذه في الاعتبار عند الإشارة إلى "الممارسات الفضلى".

١٨ - وهناك حاجة إلى توفير ضمانات وقائية واتخاذ تدابير في توثيق المعارف وتبادلها من خلال المنبر من أجل احترام حقوق الشعوب الأصلية، بما في ذلك حقوق الملكية الفكرية الواجبة لها، وتفادي إساءة استخدام المعلومات التي جرت إتاحتها.

١٩ - وفيما يتعلق بالضمانات الوقائية، تؤكد البيانات أهمية الموافقة الحرة المسبقة المستنيرة استناداً إلى حق الشعوب الأصلية في تقرير المصير، وأهمية احترام الأعراف الثقافية المرتبطة بتلك المعارف. والحق الجماعي في الموافقة الحرة المسبقة المستنيرة معترف به في المادة ١٩ من إعلان الأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية^(١١)، كما أن الحق في تقرير المصير معترف به في المادة الثالثة من هذا الإعلان. وتنص المادة ٣١ من الإعلان على أن للشعوب الأصلية الحق في الحفاظ والسيطرة على ملكيتها الفكرية لتراثها الثقافي ومعارفها التقليدية وتعبيراتها الثقافية التقليدية وحمايتها وتطويرها. وتُعنى معاهدات أخرى للأمم المتحدة، مثل اتفاقية التنوع البيولوجي وبرتوكول ناغويا بشأن الحصول على المنافع وتقاسمها، بمعالجة مسائل الحصول على المعارف التقليدية وتقاسم المنافع الناشئة عن استخدامها.

(١١) "على الدول أن تتشاور وتتعاون بحسن نية مع الشعوب الأصلية المعنية من خلال المؤسسات التي تمثلها للحصول على موافقتها الحرة والمسبقة والمستنيرة وذلك قبل اعتماد وتنفيذ التدابير التشريعية أو الإدارية التي يمكن أن تمسها". http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_en.pdf.

٢٠- ولضمان الشفافية في العملية وضمان الموافقة الحرة المسبقة المستنيرة، يمكن للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية من جميع مناطق العالم أن تشارك في تفعيل المنبر، بما في ذلك في صنع القرارات، تماشياً مع المادة ١٨ من إعلان الأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية^(١٢) وقرار الجمعية العامة ٢٣٢/٧٠. ومن شأن مشاركتها الكاملة والفعالة أن تساعد ليس فقط في تحقيق أهداف المنبر، وإنما أيضاً في تعزيز دور الشعوب الأصلية في تنفيذ اتفاق باريس.

٢- تعزيز الحوار والفهم في توفير معلومات يستنار بها في وضع السياسات والإجراءات المتعلقة بتغير المناخ

٢١- ينبغي أن يساعد المنبر الأطراف والجهات المعنية من غير الأطراف على تعلم المزيد بشأن معارف الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وممارساتها وعلى الاستفادة من تبادل المعلومات والممارسات الفضلى بشأن التخفيف من آثار تغير المناخ والتكيف معها على نحو شامل ومتكامل. وتشمل المقترحات الرئيسية المنبثقة من الحوار والبيانات المقدمة ما يلي:

(أ) ينبغي أن يولي المنبر أهمية لنظم المعارف التقليدية والأصلية والمحلية وللمعارف العلمية في توفير معلومات يستنار بها في وضع السياسات بشأن التخفيف من آثار تغير المناخ والتكيف معها؛

(ب) ينبغي أن يعزز المنبر الحوار والفهم ويشجع إقامة الشراكات، وأن يعمل كواجهة بين المؤسسات ذات الصلة التي تمثل الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والأطراف والهيئات والعمليات الجارية في إطار الاتفاقية وخارجها؛

(ج) ينبغي أن يكون أحد أهداف تبادل التجارب والممارسات الفضلى معالجة أولويات الشعوب الأصلية. وفي ضوء هذا الهدف، ينبغي تيسير تبادل المعارف التقليدية والأصلية والمحلية بين الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية؛

(د) ينبغي أن ييسر المنبر إدماج نظم المعارف والممارسات والابتكارات والتجارب والمنظورات المتنوعة للشعوب الأصلية في القرارات والمبادرات والإجراءات والبرامج والسياسات ذات الصلة المتعلقة بتغير المناخ، وأن يتيح اتخاذ قرارات وإجراءات متصلة بتغير المناخ تتسم بقدر أكبر من الاستنارة والفعالية والكفاءة والشمول والإنصاف، على الصعد المحلي والوطني والدولي. فمن شأن ذلك أن يساهم في تعزيز معارف الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وتكنولوجياها وممارساتها وجهودها فيما يتعلق بالتصدي لتغير المناخ.

٣- تيسير مشاركة الشعوب الأصلية في الإجراءات الرامية إلى بناء القدرة على الصمود أمام تغير المناخ

٢٢- إضافة إلى تنفيذ الضمانات الوقائية المشار إليها في الفقرتين ١٨ و ١٩ أعلاه، توجد حاجة إلى تدابير إضافية لتمكين الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية من التصدي للتحديات الكامنة في تعزيز معارفها وتكنولوجياها وممارساتها حتى يتسنى لها المشاركة في عملية اتفاقية

(١٢) "للشعوب الأصلية الحق في المشاركة في اتخاذ القرارات المتعلقة بالمسائل التي تمس حقوقها من خلال ممثلين تختارهم هي بنفسها ووفقاً لإجراءاتها الخاصة، وكذلك الحق في حفظ وتطوير مؤسساتها الأصلية الخاصة التي تقوم باتخاذ القرارات". http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_en.pdf.

الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، بما في ذلك تنفيذ اتفاق باريس، وغيرها من العمليات المتعلقة بتغير المناخ. ويمكن للمنبر أن يلبي احتياجات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية من المعارف والقدرات وأن يعزز قدرتها على التصدي لتغير المناخ والتعامل معه بالنظر إلى التهديدات التي يفرضها على سبل عيشها وبقائها.

باء- مهام المنبر ومضمونه

٢٣- أقرت البيانات والمناقشات التي دارت في الحوار بوجه عام بأنه ينبغي أن تكون للمنبر ثلاث مهام رئيسية، تكون مترابطة وتوفر معلومات يستنار بها في وضع مضمون المنبر (انظر أيضاً الشكل ٤):

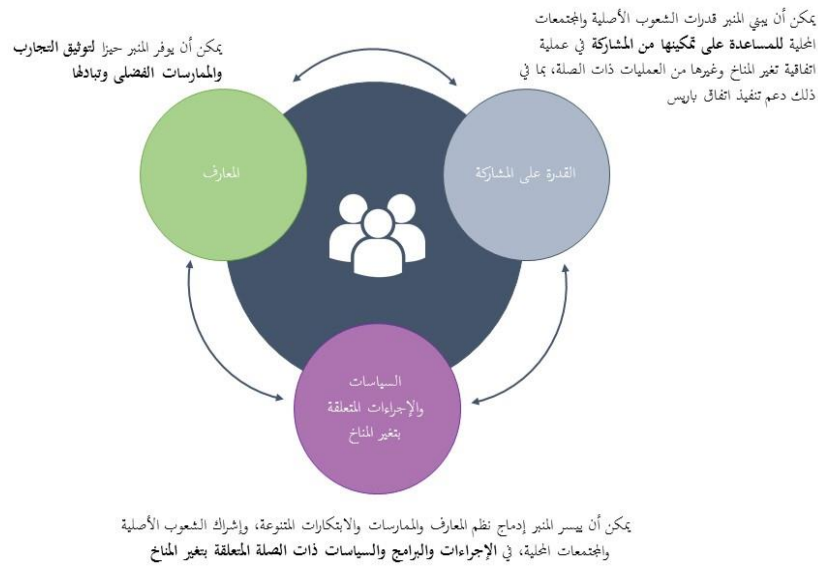
(أ) **المعارف:** ينبغي أن يركز المنبر على توثيق التجارب والممارسات الفضلى وتبادلها، مع احترام الطابع الفريد لنظم معارف الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والحاجة إلى حمايتها؛

(ب) **السياسات والإجراءات المتعلقة بتغير المناخ:** ينبغي أن ييسر المنبر إدماج نظم المعارف والممارسات والابتكارات المتنوعة في الإجراءات والبرامج والسياسات ذات الصلة المتعلقة بتغير المناخ، وأن يشرك الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية؛

(ج) **القدرة على المشاركة:** ينبغي أن يبنى المنبر قدرات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية لتمكينها من المشاركة في عملية اتفاقية تغير المناخ، بما في ذلك تنفيذ اتفاق باريس، وغيرها من العمليات المتصلة بتغير المناخ.

الشكل ٤

ثلاث مهام أساسية لمنبر المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية



١- المعارف

٢٤- المهمة المعارف ثلاثة جوانب رئيسية، هي:

(أ) الترويج للنهج الشاملة في التخفيف من آثار تغير المناخ والتكيف معها لدى الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية. فالمنبر يمكنه تيسير تبادل المعلومات، في إطار من الاحترام المتبادل وحسن النية، بين الشعوب الأصلية، والمجتمعات المحلية، والأطراف، والجهات الأخرى المعنية بالمعارف من أجل بناء القدرات وتشجيع الفهم المشترك وتحسين وضع سياسات أكثر استنارة على جميع مستويات الحوكمة. وقد أشير إلى أن تبادل المعلومات ذلك يمكن أن تكون له قيمة كبيرة للغاية بين الشعوب الأصلية التي تعيش في نظم إيكولوجية متشابكة على الصعيدين الإقليمي والوطني على حد سواء. ومن بين أمثلة تيسير التبادل ما يلي: تصميم طرق لتبادل المعلومات تكفل الاحترام الثقافي وتراعي الحساسية الثقافية من أجل بناء الثقة المتبادلة؛ وإتاحة فرص للحوار بين العلماء وأصحاب المعارف التقليدية؛ ومراعاة وإتاحة المدة الزمنية اللازمة لاتخاذ القرار من جانب المؤسسات الجديدة والتقليدية؛ واحترام الأساليب المختلفة والتفاعلية للمشاركة؛ وتيسير الحوار التشاركي وتمكينه؛ والإقرار بنظم معارف الشعوب الأصلية في مواقعها وتعزيزها وتشجيع حفظها^(١٣)؛

(ب) معالجة القصور المعرفي لمقرري السياسات والنهوض بالابتكار من خلال الإنتاج المشترك للمعارف من العلماء وأصحاب المعارف التقليدية. ويمكن أن يتضمن الإنتاج المشترك للمعارف، على سبيل المثال، تطوير فهم معارف الشعوب الأصلية وعلومها وتكنولوجياها، أو تيسير إمكانية استفادتها من تطوير تكنولوجيا المناخ ونقلها حتى يمكن الاضطلاع بمشاريع البحث والتطوير والبيان العملي. ويمكن للمنبر، باعتباره جزءاً من المبادرات الوطنية والدولية، أن يخلق سبلاً لتبادل أفضل الممارسات والنهج للاستفادة من نظم المعارف التقليدية والأصلية والمحلية التي توفر الحماية لها. ويمكن إعداد سجل لأصحاب المعارف التقليدية والأصلية والمحلية الراغبين في قيد أسمائهم في المنبر؛

(ج) إتاحة المبادئ التوجيهية وتقديم المشورة بناء على الطلب من أجل توثيق المعارف التقليدية وتبادلها على أساس الموافقة الحرة المسبقة المستنيرة، وعلى أساس اتفاقات لتقاسم المنافع تتسم بالإنصاف والاحترام. ويقترح وضع عمليات شفافة في إطار المنبر لتوثيق نظم المعارف التقليدية والأصلية والمحلية وتبادلها.

٢- السياسات والإجراءات المتعلقة بتغير المناخ

٢٥- تتعلق الأفكار التالية بتيسير إدماج نظم المعارف التقليدية والأصلية والمحلية وإشراك الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في القرارات والمبادرات والإجراءات والبرامج والسياسات ذات الصلة المتعلقة بتغير المناخ في البلدان على مستويات متعددة من الحكم:

(١٣) هناك ممارسات سليمة ذات صلة أعدتها فرقة العمل المعنية بالإجراءات والنهج والعمليات التشاركية للاستفادة من نظم المعارف الأصلية والمحلية، التابعة للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية. انظر

<http://www.ipbes.net/work-programme/indigenous-and-local-knowledge>

(أ) يمكن أن يوفر المنبر الدعم للأطراف فيما يتعلق بإدماج نُظم المعارف التقليدية والأصلية والمحلية، وبإشراك الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، حسب الاقتضاء، في الإجراءات وسياسات التنمية المستدامة المتعلقة بالتخفيف من آثار تغير المناخ والتكيف معها على الصعيدين الوطني ودون الوطني، بما في ذلك عند وضع وتنفيذ المساهمات المحددة وطنياً، وخطط التكيف الوطنية، وسياسات برنامج الأمم المتحدة المتعلق بخفض الانبعاثات الناجمة عن إزالة الغابات وتدهورها في البلدان النامية ودور الحفاظ على الغابات وإدارتها المستدامة وتعزيز مخزونات الكربون في الغابات في البلدان النامية^(١٤)، وغيرها من السياسات ذات الصلة؛

(ب) ينبغي أن يدعم المنبر الجهود الإقليمية وأن يعزز نظم المعارف التقليدية والأصلية والمحلية داخل المجتمعات المحلية نفسها، حسب الاقتضاء.

٣- القدرة على المشاركة

٢٦- يمكن أن يعزز المنبر قدرات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية لتمكينها من المشاركة في عملية اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، بما في ذلك تنفيذ اتفاق باريس، وغيرها من العمليات المتصلة بتغير المناخ. وسيتعين أيضاً بناء قدرات الأطراف والجهات المعنية الأخرى من غير الأطراف حتى يتسنى لها التحاور مع الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية ومع أصحاب المعارف التقليدية والأصلية والمحلية.

٢٧- وتعلق الاعتبارات التالية بتوثيق نظم المعارف التقليدية والأصلية والمحلية وتبادلها:

(أ) نظراً لشيوع التقاليد الشفهية بين الشعوب الأصلية، سيكون من اللازم بناء القدرات من أجل توثيق نظم معارفها التقليدية والأصلية والمحلية؛

(ب) يمكن تدريب الشعوب الأصلية وفقاً للمبادئ التوجيهية ذات الصلة من أجل تبادل المعارف وفي إطار ترتيبات منصفة لتقاسم المنافع يمكنها وضعها وتنفيذها؛

(ج) يمكن أن يساهم بناء قدرات المستفيدين من المعارف التقليدية والأصلية والمحلية، من الأطراف والجهات المعنية من غير الأطراف، في التغلب على المواقف التمييزية تجاه الشعوب الأصلية، ولا سيما الشعوب التي ترغب في الحفاظ على سبل عيشها التقليدية أو نظمها لإدارة الموارد الطبيعية. ويمكن أن يستفيد العلماء المشاركون في الإنتاج المشترك للمعارف مع الشعوب الأصلية من التدريب لتحسين فهمهم للطابع الشامل والتنوع لنظم المعارف التقليدية والأصلية والمحلية.

٢٨- وتعلق الاعتبارات التالية بإشراك الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في السياسات والإجراءات المتعلقة بتغير المناخ:

(أ) سيلزم بناء قدرات الشعوب الأصلية من أجل توثيق تجاربها ومعارفها وتبادلها مع الأطراف والجهات المعنية من غير الأطراف حتى تتمكن من توفير معلومات يستنار بها في

(١٤) شجع مؤتمر الأطراف، في الفقرة ٧٠ من المقرر ١/م أ-١٦، البلدان النامية الأطراف على المساهمة في إجراءات التخفيف في قطاع الغابات عن طريق تنفيذ الأنشطة التالية: خفض الانبعاثات الناجمة عن إزالة الغابات؛ وخفض الانبعاثات الناجمة عن تدهور الغابات؛ والمحافظة على مخزون الكربون في الغابات؛ والإدارة المستدامة للغابات؛ وتعزيز مخزون الكربون في الغابات.

وضع القرارات والسياسات والإجراءات بشأن تغير المناخ، بما في ذلك على الصعيد الوطني. وسيتعين تعزيز قدرات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية لتمكينها من اكتساب فهم شامل لبنيان اتفاقية تغير المناخ، وتحديد الفرص لتمكينها من المشاركة في عملية هذه الاتفاقية وتوفير مدخلات لمسارات العمل والهيئات المنشأة والعمليات المقررة بموجب الاتفاقية. ويمكن أيضاً أن تيسر جهود بناء القدرات هذه مشاركة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في السياسات والخطط والبرامج والمشاريع الموضوعة على الصعيد الوطني للتخفيف من آثار تغير المناخ والتكيف معها؛

(ب) سيتعين على المنبر تعزيز قدرات الشعوب الأصلية على أن تؤمن من مصادر شتى، بما في ذلك الصندوق الأخضر للمناخ، المساعدة المالية والتقنية اللازمة لتنفيذ إجراءات التخفيف والتكيف المحلية؛

(ج) يمكن وضع ترتيبات للتمويل التكميلي في إطار المنبر لتكميل الآليات القائمة (مثل مرفق مساعدة الشعوب الأصلية الذي يديره الصندوق الدولي للتنمية الزراعية) وتمكين الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية من الاستفادة بصورة مباشرة من الدعم المالي والتقني. وإضافةً إلى ذلك، يمكن بناء شراكات مع جهات فاعلة من غير الدول لدعم تخطيط وتنفيذ الأنشطة المقررة في إطار المنبر.

جيم - هيكل المنبر

١ - الاعتبارات الشاملة

٢٩ - يمكن أن توفر الاعتبارات الشاملة الأساس لتطوير المنبر، وهي تتمثل في ضرورة قيام المنبر بما يلي:

(أ) توخي المرونة واتباع نهج تدريجي، بما يتيح له التطور بمرور الوقت والاستفادة من التجارب التي يشهدها في المراحل الأولية في توجيه الطريقة التي يمكن من خلالها تعزيز مضمونه وهيكله؛

(ب) بذل جهود تفضي إلى إقامة حوار بناء ومتبادل المنفعة بين الأطراف والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية؛

(ج) تعزيز مشاركة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وانخراطها في السياسات والإجراءات المتعلقة بتغير المناخ على مستويات متعددة؛

(د) توخي الشمول، مع مراعاة تنظيم الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في مؤسسات ومناطق تمثيلية، والسعي إلى ضمان التوازن في التمثيل الإقليمي والتوازن بين الجنسين للشعوب الأصلية، وكذلك تمثيل مصالح شباب الشعوب الأصلية؛

(هـ) التركيز على سبل تنمية الروابط وأوجه التآزر الاستراتيجية والتنسيق مع أصحاب المصلحة والكيانات والآليات سواء في إطار عملية اتفاقية تغير المناخ أو خارجه؛

(و) مراعاة الآثار المترتبة في الموارد في تفعيله.

٣٠- وتتضمن الاعتبارات الأخرى ما يلي:

(أ) توفير خدمات الترجمة التحريرية والشفوية بلغات الأمم المتحدة ولغات الشعوب الأصلية، متى أمكن، من أجل تعزيز مشاركة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية غير الناطقة بالإنكليزية في الأنشطة المنفذة في إطار المنبر؛

(ب) تصميم أنشطة تراعي الاعتبارات الجنسانية، وتباين الأدوار في هيكل الحكم المحلي والديناميات بين الأجيال، بما في ذلك الاعتراف بأهمية النقل الفعال لنظم المعارف التقليدية والأصلية والمحلية من خلال الشباب؛

(ج) العمل على تلبية الاحتياجات المحددة من القدرات لأبناء المجتمعات المحلية الريفية ونساء الشعوب الأصلية حتى يتسنى لهم المشاركة بفعالية في الأنشطة المنفذة في إطار المنبر.

٢- عناصر هيكل المنبر

٣١- شملت المقترحات عناصر هيكل المنبر، بما في ذلك حوكمته، والطرائق التي سيؤدي من خلالها مهامه، والدور الذي يمكن أن تضطلع به الأمانة في دعم تفعيله، وعملية استعراض التقدم المحرز في تفعيله.

(أ) الحوكمة

٣٢- ينبغي أن يتوفر للمنبر دعم من المهام الاستشارية والتقنية. وفي هذا السياق، انبثقت عن المناقشات التي دارت في الحوار فكرتان، هما: وضع هيكل حوكمة من مستوى واحد يجمع بين المهام الاستشارية والتقنية؛ ووضع هيكل متعدد المستويات، يتولى مستوى منها تنفيذ المهام الاستشارية وآخر المهام التقنية.

٣٣- المهام الاستشارية: تتعلق هذه المهام أساساً بتقديم توصيات سياساتية لمسارات العمل والهيئات المنشأة والعمليات المقررة بموجب اتفاقية تغير المناخ. وهي تشمل ما يلي:

(أ) المشورة الرفيعة المستوى لتعزيز العمل في مجال تغير المناخ ولدعم تنفيذ اتفاق باريس، وفقاً لحقوق الشعوب الأصلية؛

(ب) تنسيق عملية اتفاقية تغير المناخ بين المستوى العالمي والمستويات الإقليمية والوطنية ودون الوطنية من أجل تحديد أولويات العمل المتعلقة بتغير المناخ على أساس المدخلات المقدمة من أصحاب المعارف والممارسات التقليدية؛

(ج) توجيه العمل التنفيذي للمنبر؛ بإصدار تعليمات مثلاً لتوجيه عمل أفرقة العمل من الخبراء تشمل أو تستند إلى معارف الخبراء من المؤسسات العلمية مثل الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ ومنظمات الأمم المتحدة، والمنظمات المعنية الأخرى، وأصحاب المعارف التقليدية.

٣٤- المهام التقنية: تتعلق أساساً بوضع برنامج عمل المنبر وتنفيذه ورصده. وهي تشمل ما يلي:

- (أ) وضع وتنفيذ أنشطة للمنبر تعزز أوجه التآزر مع منظمات الأمم المتحدة والمؤسسات العلمية والمنظمات الأخرى المعنية ومع العمليات الجارية في إطار اتفاقية تغير المناخ؛
- (ب) وضع أحكام تتعلق بالرصد المستمر لأنشطة المنبر ولتنفيذ توصياته.

٣٥- وتشمل الأفكار المقترحة بشأن مشاركة الشعوب الأصلية في هيكل حوكمة المنبر التمثيل المتوازن للمناطق العالمية السبع التي تأتي منها الشعوب الأصلية (أي أفريقيا، ومنطقة القطب الشمالي، وآسيا، وأمريكا اللاتينية والكاريبي، وأمريكا الشمالية، والمحيط الهادئ، والاتحاد الروسي، وأوروبا الشرقية)، إضافة إلى ممثلي الأطراف. ويمكن أن يأتي الممثلون أيضاً من مؤسسات معترف بها؛ مثل المقرر الخاص المعني بحقوق الشعوب الأصلية.

٣٦- ومع الإقرار بالمشاركة الفعالة والمتوازنة للأطراف ومنظمات الشعوب الأصلية والمنظمات المعنية الأخرى باعتبارها سمة أساسية من سمات المنبر، فقد لاحظ بعض المشاركين في الحوار أن أي ابتكارات ينبغي ألا تخالف قواعد وإجراءات اتفاقية تغير المناخ. وعلى وجه الخصوص، ينبغي أن يحترم هيكل الحوكمة أدوار الأطراف والمراقبين في عملية اتفاقية تغير المناخ. وينبغي أن يؤخذ في الاعتبار عند تصميم المنبر وتفعيله السياق الذي تعيش فيه الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية ومن ثم يفضل اتباع نهج مصمم خصيصاً لكل حالة. إلا أن ذلك النهج ينبغي ألا يشكل سابقة من حيث النهج العام المطبق في سياق المنظمات المشاركة بصفة مراقب في إطار اتفاقية تغير المناخ.

(ب) طرائق العمل

٣٧- اقترحت طرائق شتى لتمكين المنبر من أداء مهامه الأساسية الثلاث. ونظراً لضرورة مراعاة سياق الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية عند تصميم المنبر وتفعيله، أشير إلى أن الجمع بين الطرائق سيكون هو الوسيلة المثلى لتمكين المنبر من أداء مهامه الأساسية بفعالية.

٣٨- وقدم مقترح بشأن اجتماعات الخبراء وحلقات العمل، اشتمل على عدة أفكار. ووفقاً لهذا المقترح، يمكن عقد الاجتماعات على الصعد العالمي والإقليمي والوطني ودون الوطني لضمان مشاركة أصحاب المعارف التقليدية من المناطق السبع كلها ومن مختلف السياقات دون الوطنية (انظر الفقرة ٣٥ أعلاه). ويمكن أن تستنير الاجتماعات المعقودة على الصعيد العالمي بنتائج الاجتماعات المعقودة على المستويات الأدنى. ويمكن أن يكون غرض الاجتماعات العالمية تحديد مضمون المنبر، واختيار الخبراء وأصحاب المعارف التقليدية الذين سيشاركون في مختلف الأنشطة المقررة في إطار المنبر، وتقديم توصيات تتعلق بالسياسات. ويمكن أن تركز هذه الاجتماعات على مجالات مواضيعية. ويمكن عقد الاجتماعات الإقليمية على أساس التناوب، بينما يمكن عقد الاجتماعات العالمية سنوياً، ربما في إطار اجتماعات إقليمية منتظمة لمنظمات الشعوب الأصلية.

٣٩- واقترح عقد مناسبة عالمية دورية بالاقتران مع دورات مؤتمر الأطراف أو جلسات الهيئات الفرعية لتيسير تبادل المعلومات وإجراء حوار بين الأطراف والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والجهات المعنية الأخرى. ويمكن تحديد بؤرة تركيز تلك المناسبات العالمية بالمدخلات المقدمة من الأطراف ومثلي الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية. ويمكن أن يستنار في تصميم تلك المناسبات وتنفيذها بالدروس المستفادة من المناسبات الأخرى المعقودة في إطار

اتفاقية تغير المناخ مثل معرض خطط التكيف الوطني، ومنتدى ديربان بشأن بناء القدرات، وبرنامج العمل العالمي للإجراءات المتعلقة بالمناخ.

٤٠ - واقترح إنشاء منصة تفاعلية على شبكة الإنترنت، يمكن أن تساعد على تنفيذ مهمتي المنبر المتعلقةتين بالمعارف والقدرة على المشاركة، وذلك بتيسير تبادل التجارب والممارسات الفضلى والمعلومات الأخرى، وعن طريق إتاحة المعلومات للمساعدة على بناء القدرات التقنية والمالية للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية. فضلاً عن ذلك:

(أ) يمكن أن تكون المنصة المقترحة مفتوحة لتلقي المساهمات من الأطراف والمنظمات المعتمدة التي تمثل الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والمنظمات المشاركة بصفة مراقب؛

(ب) يمكن أن تكون تلك المنصة ملائمة بوجه خاص لوضع سجل لأصحاب المعارف التقليدية ولإتاحة الاطلاع بسهولة على البحوث المنشورة، وتقديم معلومات ذات صلة بشأن المساعدة المالية والتقنية المتاحة لتخطيط وتنفيذ المشاريع المتعلقة بالتخفيف من آثار تغير المناخ والتكيف معها؛

(ج) يمكن ترجمة محتوى تلك المنصة الإلكترونية إلى جميع لغات الأمم المتحدة، وإلى لغات الشعوب الأصلية، قدر الإمكان، لتيسير إتاحتها للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية من جميع المناطق؛

(د) يمكن استخدام وسائل اتصال أخرى من قبيل الرسائل الإخبارية والنشرات وخدمات البث الإذاعي باللغات المحلية لتكميل تلك المنصة وتيسير نشر المعلومات.

(ج) دور الأمانة

٤١ - في مناقشة دور الأمانة في دعم تفعيل المنبر، طرحت أفكار تقترح أن تقوم الأمانة بما يلي:

(أ) العمل كجهة تنسيق للشعوب الأصلية في إطار عملية اتفاقية تغير المناخ؛

(ب) دعم تفعيل المنبر بوجه عام عن طريق دعم مجلس إدارته وعن طريق تيسير وتعزيز تنسيق عمله في إطار عملية اتفاقية تغير المناخ وخارجه؛

(ج) دعم عمليات التبادل على الصعد الوطني والإقليمي والعالمي وضمان فعالية إحالة التقارير المنبثقة عن عمليات التبادل إلى مسارات العمل والهيئات المنشأة والعمليات ذات الصلة المقررة بموجب اتفاقية تغير المناخ لكي تسترشد بها في مداولاتها؛

(د) توثيق ونشر نتائج الاجتماعات وحلقات العمل والمناسبات العالمية المعقودة في إطار المنبر لتعزيز الوعي بنظم المعارف التقليدية والأصلية والمحلية في إطار اتفاقية تغير المناخ وبين الحكومات والجمهور؛

(هـ) دعم تنظيم المناسبات العالمية؛

(و) دعم المتابعة والتنفيذ المنتظمين للتوصيات المنبثقة عن المنبر.

(د) عملية الاستعراض

٤٢- ينبغي استعراض التقدم المحرز في تفعيل المنبر دورياً لكفالة أن المنبر يفي بالغرض الذي أنشئ من أجله. وفي حالة اتباع نهج تدريجي في تطوير المنبر، فإن إجراء استعراض دوري من شأنه أن يساعد المنبر على التطور بمرور الوقت ويسمح بإدخال تحسينات.

٣- اقتراحات بشأن الروابط وأوجه التآزر الاستراتيجية والتنسيق

٤٣- اقترحت تنمية الروابط وأوجه التآزر الاستراتيجية بين المنبر ومسارات العمل والهيئات المنشأة والعمليات ذات الصلة المقررة بموجب اتفاقية تغير المناخ، وبينه وبين العمليات والكيانات ذات الصلة خارج الاتفاقية. ففي إطار الاتفاقية، يمكن تنسيق الأنشطة المقررة في إطار المنبر، على سبيل المثال، مع برنامج عمل نيروبي المتعلق بتأثيرات تغير المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه (يمكن على سبيل المثال أن يضطلع البرنامج بدور في إطار المنبر كمركز لتبادل المعارف)، وبرنامج العمل العالمي للإجراءات المتعلقة بالمناخ، وعمليات الفحص التقني بشأن التخفيف من آثار تغير المناخ والتكيف معه، وبوابة الجهات من غير الدول الخاصة بالعمل المتعلق بالمناخ، ومع هيئات منشأة مثل لجنة التكيف، وفريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً، واللجنة التنفيذية لآلية وارسو الدولية المعنية بالخسائر والأضرار المرتبطة بتأثيرات تغير المناخ، واللجنة التنفيذية للتكنولوجيا.

٤٤- أما خارج اتفاقية تغير المناخ، فإن الكيانات والعمليات المعنية بنظم المعارف التقليدية والأصلية والمحلية التي تمثل فرصة يمكن للمنبر التعلم منها أو التنسيق معها تشمل ما يلي:

(أ) اتفاقية التنوع البيولوجي، التي وضعت بروتوكول ناغويا، وتطبق المشاركة الكاملة والفعالة للمجتمعات المحلية والشعوب الأصلية في الفريق العامل المعني بالمادة ٨(ي) (المعارف والابتكارات والممارسات التقليدية)^(١٥)؛

(ب) فرقة العمل المعنية بالإجراءات والنهج والعمليات التشاركية للاستفادة من نظم المعارف الأصلية والمحلية، التابعة للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية^(١٦)؛

(ج) برنامج نظم المعارف المحلية والمتعلقة بالشعوب الأصلية التابع لمنظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة^(١٧)؛

(د) الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ، التي اعترفت بأهمية نظم المعارف التقليدية والأصلية والمحلية في إعداد تقرير التقييم السادس الخاص بها^(١٨).

٤٥- وفيما يتعلق تحديداً بتيسير المشاركة الكاملة والفعالة للشعوب الأصلية، فإن الكيانات التالية تعد أمثلة وجيهة للتعلم منها:

(١٥) <https://www.cbd.int/traditional/>

(١٦) <http://www.ipbes.net/work-programme/indigenous-and-local-knowledge>

(١٧) <http://www.unesco.org/new/en/natural-sciences/priority-areas/links/related-information/about-us/>

(١٨) <http://www.ipcc.ch/activities/activities.shtml>

(أ) منتدى الأمم المتحدة الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية^(١٩)، الذي يعالج قضايا الشعوب الأصلية المتصلة بالبيئة والتنمية الاقتصادية والاجتماعية والثقافة والتعليم والصحة وحقوق الإنسان؛

(ب) مجلس المنطقة القطبية الشمالية^(٢٠)، الذي تشغل فيه منظمات الشعوب الأصلية مركزاً رسمياً هو مركز المشارك الدائم، مما يخولها نفس حقوق اتخاذ القرارات التي يتمتع بها ممثلو دول مجلس المنطقة القطبية الشمالية حتى المستوى الوزاري؛

(ج) برلمان شعب السامي^(٢١)، الذي ينص على الحكم الذاتي الدستوري لمواطني الشعب السامي في مجالي اللغة والثقافة وفي المسائل الأخرى التي قد تؤثر مباشرة وبشكل محدد في وضع شعب السامي بوصفه من الشعوب الأصلية.

٤ - الآثار المترتبة في الموارد

٤٦ - للموارد أهمية بالغة في دعم تفعيل المنبر بوجه عام، وتحديدًا بالنسبة للأنشطة المقترحة التالية التي تمكّن المنبر من أداء مهامه الثلاث:

(أ) التدريب وبناء القدرات؛

(ب) مشاركة المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية وتمثيلها الإقليمي في هيئات الحكومة والهيئات التنفيذية للمنبر في المناسبات العالمية وفي أي نشاط آخر يضطلع به المنبر؛

(ج) تنظيم الاجتماعات والمناسبات العالمية والإقليمية، بما في ذلك التسجيل وإدارة النقاش والترجمة التحريرية والشفوية؛

(د) إنشاء وصيانة منصة على شبكة الإنترنت ووضع أنشطة إضافية لنشر المعلومات والإبقاء عليها؛

(هـ) دعم تنفيذ الدور المقترح للأمانة في تفعيل المنبر.

٤٧ - وفيما يخص مصادر التمويل لتفعيل المنبر، تشمل المقترحات ما يلي:

(أ) الميزانية العادية لاتفاقية تغير المناخ؛

(ب) الشراكات المقامة مع الجهات الفاعلة من غير الدول لتأمين مصادر تمويل مبتكرة؛

(ج) الدعم المقدم من الأطراف لتمكين ممثلي الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية من المشاركة في الاجتماعات وحلقات العمل والمناسبات ذات الصلة التي تعقد في إطار المنبر.

ثالثاً - موجز

٤٨ - يؤثر تغير المناخ بشكل غير متناسب على المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية التي تعيش في نظم إيكولوجية هشة وتعتمد عليها، مما يهدد منازلها وسبل عيشها وبقائها الثقافي.

(١٩) <https://www.un.org/development/desa/indigenouspeoples/>

(٢٠) <http://www.arctic-council.org/index.php/en/>

(٢١) <https://www.sametinget.se/english>

٤٩- وبالنسبة للشعوب الأصلية، تعود جذور القدرة على الصمود أمام تغير المناخ إلى معارفها التقليدية وفهمها العميق للنظم الإيكولوجية التي تعيش فيها. ومع تزايد تأثير تغير المناخ على الأراضي التي تسكنها، فإنها تستجيب وتتكيف بطرق فريدة. ويمكن أن تسهم معارف الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وممارساتها في تقديم حلول فعالة تقوم على الطبيعة تخفف من آثار تغير المناخ من ناحية، وتعالج هذه الآثار من ناحية أخرى، مما يعزز قدرتها على الصمود.

٥٠- وسلّم مؤتمر الأطراف في دورته الحادية والعشرين بضرورة تعزيز معارف المجتمعات المحلية والشعوب الأصلية وتكنولوجياها وممارساتها وجهودها فيما يتعلق بالتصدي لتغير المناخ والتعامل معه، وأنشأ منبراً لتبادل التجارب والممارسات الفضلى بشأن التخفيف من آثار تغير المناخ والتكيف معها على نحو شامل ومتكامل.

٥١- ووافق مؤتمر الأطراف في دورته الثانية والعشرين على اعتماد نهج تدريجي في تطوير المنبر بهدف ضمان فعالية تشغيله.

٥٢- وكخطوة من الخطوات الأولى صوب تفعيل المنبر، دعا رئيس الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية إلى عقد حوار مفتوح بين أصحاب المصلحة المتعددين يشترك في إدارته رئيس هيئة المشورة وممثل لمنظمات الشعوب الأصلية، لبيان مهام المنبر وهيكله. وأتاح الحوار فرصة لتبادل المعارف والتجارب بشكل متعمق بين أصحاب المصلحة.

٥٣- وأقرت البيانات المقدمة والحوار بأنه ينبغي أن تكون للمنبر ثلاث مهام مترابطة رئيسية، هي:

(أ) المعارف: ينبغي أن يوفر المنبر حيزاً لتوثيق التجارب والممارسات الفضلى وتبادلها، يتم فيه احترام الطابع الفريد لنظم معارف الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والحاجة إلى حمايتها؛

(ب) السياسات والإجراءات المتعلقة بتغير المناخ: ينبغي أن ييسر المنبر إدماج نظم المعارف التقليدية والأصلية والمحلية وكذلك إشراك الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في القرارات والمبادرات والإجراءات والبرامج والسياسات ذات الصلة المتعلقة بتغير المناخ في البلدان على مستويات متعددة من الحكم؛

(ج) القدرة على المشاركة: ينبغي أن يبني المنبر قدرات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية لتمكينها من المشاركة في عملية اتفاقية تغير المناخ، بما في ذلك تنفيذ اتفاق باريس، وغيرها من العمليات المتصلة بتغير المناخ.

٥٤- ويمكن أن توفر الاعتبارات الشاملة الأساس لتطوير المنبر، وهي تتمثل في ضرورة قيام المنبر بما يلي:

(أ) توخي المرونة واتباع نهج تدريجي، بما يتيح له التطور بمرور الوقت والاستفادة من التجارب التي يشهدها في المراحل الأولية في توجيه الطريقة التي يمكن من خلالها تعزيز مضمونه وهيكله؛

(ب) بذل جهود تفضي إلى إقامة حوار بناء ومتبادل المنفعة بين الأطراف والمجتمعات المحلية والشعوب الأصلية؛

- (ج) تعزيز مشاركة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وانخراطها في السياسات والإجراءات المتعلقة بتغير المناخ على مستويات متعددة؛
- (د) توخي الشمول، مع مراعاة تنظيم الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في مؤسسات ومناطق تمثيلية، والسعي إلى ضمان التوازن في التمثيل الإقليمي والتوازن بين الجنسين للشعوب الأصلية، وكذلك تمثيل مصالح شباب الشعوب الأصلية؛
- (هـ) التركيز على سبل تنمية الروابط وأوجه التآزر الاستراتيجية والتنسيق مع أصحاب المصلحة والكيانات والآليات سواء في إطار عملية اتفاقية تغير المناخ أو خارجه؛
- (و) مراعاة الآثار المترتبة في الموارد في تفعيله.
- ٥٥- وشملت المقترحات عناصر هيكل المنبر، بما في ذلك حوكمته، والطرائق التي سيؤدي من خلالها مهامه، والدور الذي يمكن أن تضطلع به الأمانة في دعم تفعيله، وعملية استعراض التقدم المحرز في تفعيله.
- ٥٦- وينبغي أن يتوفر لهيكل المنبر دعم من المهام الاستشارية والتقنية. وهذه المهام يمكن تنفيذها إما من خلال هيكل حوكمة من مستوى واحد يجمع بين المهام الاستشارية والتقنية، أو من خلال هيكل متعدد المستويات، يتولى مستوى منها تنفيذ المهام الاستشارية وآخر المهام التقنية.
- ٥٧- واقترحت طرائق شتى، من قبيل عقد حلقات عمل واجتماعات على مستويات متعددة، وعقد مناسبات عالمية، وإنشاء بوابة على شبكة الإنترنت لتمكين المنبر من أداء مهامه الأساسية الثلاث. ونظراً لضرورة مراعاة سياق الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية عند تصميم المنبر وتفعيله، أشير إلى أن الجمع بين الطرائق يمكن أن يكون هو الوسيلة المثلى لتمكين المنبر من أداء مهامه الأساسية بفعالية.
- ٥٨- واقترحت تنمية الروابط وأوجه التآزر الاستراتيجية بين المنبر ومسارات العمل والهيئات المنشأة والعمليات ذات الصلة المقررة بموجب اتفاقية تغير المناخ، وبينه وبين العمليات والكيانات ذات الصلة خارج الاتفاقية، ومن شأنها أن تعزز التعلم والتنسيق من أجل فعالية تشغيل المنبر.
- ٥٩- وللموارد أهمية بالغة في دعم تفعيل المنبر، ويشمل ذلك الأنشطة المقترحة التي تمكن المنبر من أداء مهامه الثلاث، كما أن لها أهمية بالغة في دعم تنفيذ الدور المقترح للأمانة في تفعيل المنبر.

Annex I

List of submissions

[English only]

<i>Parties</i>	<i>Submissions</i>
Australia	Australia's submission on the Local Communities and Indigenous Peoples Platform
Brazil	Views of Brazil on the local communities and indigenous peoples platform referred to in paragraph 135 of 1/CP.21
Canada	Local communities and indigenous peoples' platform
Ecuador	Ecuador's submission on local communities and indigenous people's platform referred to in paragraph 135 of 1/CP.21
European Union – Malta and the European Commission on behalf of the European Union and its member States	Submission by the republic of Malta and the European commission on behalf of European union and its member states
New Zealand	New Zealand Submission on the IPP
<i>Indigenous peoples organizations and local communities</i>	<i>Submissions</i>
Affiliated Tribes of Northwest Indians	Views regarding the purpose, content and the structure of the indigenous peoples' platform under 1/CP.21 paragraph 135
Assembly of First Nations	Submission of the Assembly of First Nations (AFN) on the Purpose, Content and Structure for the Indigenous Peoples' traditional knowledge platform, 1/CP.21 paragraph 135 of the Paris Decision.
Comunidade do Monte Vecinal en Man Comun de Froxan	SUBMISSION FROM THE «COMUNIDADE DO MONTE VECINAL EN MAN COMÚN DE FROXÁN» ON THE LOCAL COMMUNITIES AND INDIGENOUS PEOPLES' PLATFORM
Global Forest Coalition	Submission of the International Indigenous Peoples' Forum on Climate Change (IIPFCC) on the Purpose, Content and Structure for the Indigenous Peoples' traditional knowledge platform, 1/CP.21 paragraph 135 of the Paris Decision.
Indigenous Peoples of Africa Co-ordinating Committee	Submission of the Indigenous Peoples of Africa Coordinating Committee on the proposed UNFCCC Knowledge Platform for Indigenous Peoples and Local Community Climate Action
Indigenous regions of the Arctic, Latin America and the Caribbean and the Pacific	The indigenous regions of Arctic, Latin America and the Caribbean and the Pacific submit the following comments and proposals combined in this joint submission to the UNFCCC, with regards to the purpose, content and structure for the Local Communities and Indigenous Peoples platform established by decision 1/CP.21 paragraph 135 of the Paris agreement
International Indigenous Peoples' Forum on Climate Change	Submission of the International Indigenous Peoples' Forum on Climate Change (IIPFCC) on the Purpose, Content and Structure for the Indigenous Peoples' traditional knowledge platform, 1/CP.21 paragraph 135 of the Paris Decision.
Metareila and Aquaverde Association	Call for submissions on indigenous peoples' and local communities platform

Tebtebba (Indigenous Peoples International Centre for Policy Research and Education), with the Indigenous Peoples' Global Partnership on Climate Change, Forests and Sustainable Development [Submission of Tebtebba \(Indigenous Peoples International Centre for Policy Research and Education\), with the Indigenous Peoples' Global Partnership on Climate Change, Forests and Sustainable Development](#)

*Expert organizations**Submissions*

Active Remedy Ltd.	Submission by Active Remedy Ltd. provided in response to the call for submissions on purpose, content and structure of 'the local communities and indigenous peoples platform'
Conservation International	Local communities and Indigenous People's Platform under UNFCCC submission by Conservation International
Cynefin Centre for Applied Complexity and associated research partners	SUBMISSION BY THE CYNEFIN CENTRE FOR APPLIED COMPLEXITY AND ASSOCIATED RESEARCH PARTNERS
Environmental non-governmental organizations, farmers, trade union non-governmental organizations, women and gender constituency and youth non-governmental organizations	UNFCCC Constituencies Joint submission on the Local Communities and Indigenous Peoples Platform
Food and Agriculture Organization of the United Nations	Views on the purpose, content and structure of the local communities and indigenous peoples' platform for the exchange of experiences and sharing of best practices on mitigation and adaptation in a holistic and integrated manner
International Fund for Agricultural Development	Views on the purpose, content and structure of the Local Communities and Indigenous Peoples Platform
International Labour Organization	ILO Submission to the UNFCCC in relation to the Local Communities and Indigenous Peoples' Platform
International Union for Conservation of Nature	Views on the purpose, content and structure of the Local Communities and Indigenous Peoples Platform Submission by the International Union for Conservation of Nature (IUCN) to UNFCCC
Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights	Response to the UNFCCC Secretariat request for submissions on: possible elements of A Local Communities and Indigenous Peoples' Traditional Knowledge Platform, Decision 1/CP.21, FCCC/CP/2015/10/Add.1, paragraph135.
The Rockies Institute Ltd.	Views on the Purpose, Content, and Structure of the Local Communities and Indigenous Peoples Platform
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization	On the Local Communities and Indigenous Peoples' Platform: A submission to the UNFCCC
United Nations High Commissioner for Refugees	UNHCR submission on the purpose, content and structure of the local communities and indigenous people's platform, referred to in decision 1/CP.21 paragraph135.
Women's Environment & Development Organization	Views on the purpose, content and structure of the Indigenous People's Platform

Annex II

Proceedings of the open multi-stakeholder dialogue¹

[English only]

1. The open multi-stakeholder dialogue took place over two half days on 16 and 17 May 2017 during the forty-sixth session of the Subsidiary Body for Scientific and Technological Advice (SBSTA). It was co-chaired by Mr. Carlos Fuller, Chair of the SBSTA, and Ms. Grace Balawag, a representative of indigenous peoples organizations (IPOs).

1. Session 1: opening

2. During the opening session, Mr. Fuller highlighted that the establishment of the local communities and indigenous peoples platform (see para. 6 of this document) at the twenty-first session of the Conference of the Parties (COP) confirmed that Parties recognize the need to strengthen the knowledge, technologies, practices and efforts of local communities and indigenous peoples to address and respond to climate change. He welcomed the opportunity provided during the dialogue to implement the incremental approach to developing the platform agreed at COP 22, and opened a discussion on the results of the submissions called for. He highlighted that the submissions had framed the agenda of the dialogue with a view to identifying clear options for the purpose, content and structure of the platform. Ms. Balawag welcomed the dialogue as an historic event for the contribution of IPOs and other non-Party stakeholders. She encouraged a rich exchange of ideas and experience to facilitate a transformational move for the inclusion of indigenous peoples and other non-Party stakeholders.

3. In a keynote address, Ms. **Patricia Espinosa**, the Executive Secretary of the UNFCCC, said that local communities and indigenous peoples are stakeholders who directly experience and understand the impacts of climate change and can be a force for “transformative change”. She highlighted that the platform should serve the needs of indigenous peoples and can be a bridge between indigenous peoples and other groups. She thanked indigenous peoples for their participation in the dialogue and encouraged them to contribute actively and be engaged in the implementation of the Paris Agreement.

4. The dialogue was then opened with a prayer led by Mr. **Kapupu Diwa Mutimanwa**, from the Ligue Nationale des Associations Pygmées du Congo.

2. Session 2: framing

5. The following panel discussion was moderated by the representative of the Center for International Forestry Research, during which participants discussed existing experience with the involvement of local communities and indigenous peoples and with the use of traditional knowledge.

6. The representative of the International Indigenous Peoples’ Forum on Climate Change highlighted that indigenous peoples are already actively participating in the work of numerous United Nations bodies. She provided the examples of the United Nations Permanent Forum on Indigenous Issues, the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, and the working group on article 8(j) of the Convention on Biological Diversity. She underscored that the platform should be participatory and open to all indigenous peoples, as they are willing to collaborate in the achievement of the Sustainable Development Goals.

7. The representative of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization introduced the 15-year Local and Indigenous Knowledge Systems programme. This transdisciplinary programme brings together natural and social scientists to cross the border between scientific and indigenous peoples’ knowledge and contributes to the work of the Intergovernmental Panel on Climate Change and the Intergovernmental

¹ The proceedings also integrate the Earth Negotiation Bulletin coverage of the event, which is available at <http://enb.iisd.org/climate/sb46/enbots/16may.html> (day one) and <http://enb.iisd.org/vol12/enb12700e.html> (day two).

Science-Policy Platform on Biodiversity and Ecosystem Services (IPBES). He highlighted that IPBES is currently developing approaches and procedures to include indigenous peoples' knowledge in its assessment reports. He suggested that numerous challenges remain for modern scientists and indigenous knowledge holders to work together but underscored the numerous potential benefits of co-produced knowledge for decision makers.

8. The representative of the United Nations Development Programme (UNDP) shared the 25 years of experience of UNDP in collaborating with indigenous peoples through the Global Environment Facility (GEF) Small Grants Programme (SGP). She stressed that 15 per cent of the GEF small grants support indigenous peoples, and that efforts are ongoing to facilitate access to SGP by indigenous peoples, including through videos in local language and the SGP for indigenous fellows. UNDP also supports indigenous peoples platforms in countries implementing REDD-plus² strategies or action plans, and supports countries in developing REDD-plus safeguards that respect the rights of indigenous peoples and communities.

3. Session 3: functions and content of the platform (dialogue)

9. A representative of the secretariat presented the key findings of the submissions with a focus on the purpose, content and structure of the platform, concentrating on three possible interconnected functions: providing a space for exchange of experience and sharing of best practices; building capacities of local communities and indigenous peoples to effectively engage in the UNFCCC and other relevant processes, including supporting implementation of the Paris Agreement; and facilitating the integration of diverse knowledge systems, practices and innovations, and the engagement of local communities and indigenous peoples in relevant climate change related actions, programmes and policies.

10. Participants collectively discussed the possible functions and content of the platform.

4. Session 4: nature and structure of the platform (dialogue)

11. **Mr. Fuller** opened the second day of the dialogue by thanking the participants for their constructive deliberations on the first day and highlighted that the views expressed coalesced around the three functions identified for the platform; that is, facilitating knowledge exchange, building capacity for engagement, and facilitating the engagement of indigenous peoples and their knowledge systems in climate change policies and action. He also acknowledged the financial contributions of Belgium and New Zealand to supporting the participation of IPO representatives in the dialogue. **Ms. Balawag** recapitulated the three functions of the platform and opened the discussion on the specific modalities, processes and structures to implement them.

12. A representative of the secretariat provided an overview of the possible nature and structure of the platform that emerged from the analysis of the submissions. Then participants collectively discussed the structure of the platform.

5. Session 5: conclusion

13. **Mr. Fuller** highlighted that the multi-stakeholder dialogue had contributed to a better understanding of what the platform should look like to best serve the needs of the indigenous peoples and local communities and to build bridges between them and other groups working on climate change. He announced that the outcomes of the dialogue would be captured in a report to be prepared by the secretariat and considered at SBSTA 47 under the new agenda item "Local communities and indigenous peoples platform". SBSTA 47 should conclude consideration of the item by forwarding a recommendation for the operationalization of the platform to COP 23.

14. The dialogue was closed with a prayer led by **Mr. Francois Paulette**.

² In decision 1/CP.16, paragraph 70, the COP encouraged developing country Parties to contribute to mitigation actions in the forest sector by undertaking the following activities: reducing emissions from deforestation; reducing emissions from forest degradation; conservation of forest carbon stocks; sustainable management of forests; and enhancement of forest carbon stocks.

Annex III

Agenda for the open multi-stakeholder dialogue

[English only]

**Open multi-stakeholder dialogue on the operationalization of the
local communities and indigenous peoples platform
World Conference Center Bonn, Room Genf, Bonn, Germany, 16–17 May 2017
Agenda**

DAY 1: Tuesday, 16 May 2017	
SESSION 1: OPENING	
10~10.30 a.m.	- Opening: Mr. Carlos Fuller, Chair of the Subsidiary Body for Scientific and Technological Advice, co-moderator of the dialogue Ms. Grace Balawag, International Indigenous Peoples' Forum on Climate Change, co-moderator of the dialogue - Keynote statement: Ms. Patricia Espinosa, Executive Secretary, UNFCCC
SESSION 2: FRAMING	
10.30~11 a.m.	Panel discussion: The session will set the scene on existing experience with the involvement of local communities and indigenous peoples and with the use of traditional knowledge (panellists: Ms. Hindou Oumarou Ibrahim , International Indigenous Peoples' Forum on Climate Change, Mr. Douglas Nakashima , United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, and Ms. Jyoti Mathur-Filipp , United Nations Development Programme)
SESSION 3: FUNCTIONS/CONTENT OF THE PLATFORM (DIALOGUE)	
11 a.m~12.50 p.m.	Dialogue: Participants will discuss and identify the possible functions/content of the platform Background: The Paris Agreement (decision 1/CP.21, para. 135) lays out the overall purpose of the platform (i.e. recognizes the need to strengthen the knowledge, technologies, practices and efforts of local communities and indigenous peoples related to addressing and responding to climate change, and establishes a platform for the exchange of experience and sharing of best practices on mitigation and adaptation in a holistic and integrated manner) The secretariat will provide an overview of the submissions, focusing on three clusters of functions that emerged from the analysis. Then participants will address the following questions: Knowledge - How to facilitate effective exchange of experience and sharing of best practices, including through creating avenues, and with the use of safeguards, among and between indigenous peoples of the world, and also between indigenous peoples, Parties and other knowledge systems/stakeholders? Climate change policies and actions - How can the platform facilitate the integration of local communities and indigenous peoples' diverse knowledge systems, practices, innovations and experiences, and the engagement of local communities and indigenous peoples into relevant climate change related decisions and interventions, actions, programmes and policies, subject to local communities and indigenous peoples' free, prior and informed consent? Capacity for engagement - How to build capacities of local communities and indigenous peoples to effectively engage in relevant UNFCCC and other climate-related processes on relevant issues, including supporting the implementation of the Paris Agreement? Cross-cutting: What resource implications are associated with the operationalization of the platform?
12.50~1 p.m.	Preview of day 2 and closing of day 1

DAY 2: Wednesday, 17 May 2017	
3~4.15 p.m.	Dialogue: Participants will continue discussion on the functions/content of the platform
SESSION 4: NATURE AND STRUCTURE OF THE PLATFORM (DIALOGUE)	
4.15~5.45 p.m.	The secretariat will provide an overview of the possible nature and structure of the platform that emerged from the analysis of the submissions. Then participants will address the following questions: • What structure will allow a constructive interaction/interface between Parties and local communities and indigenous peoples and take into account the specific way local communities and indigenous peoples are organized in representative institutions? • How can the structure evolve in a transparent manner, with experience from the initial stages used to develop the platform? • How can the secretariat best support the operationalization of the platform?
SESSION 5: CONCLUSIONS	
5.45~6 p.m.	Summary of discussions and closing by Mr. Fuller

Annex IV

Parties and organizations represented at the multi-stakeholder dialogue

[English only]

<i>Parties</i>	<i>Organizations representing indigenous peoples and local communities</i>	<i>Other relevant organizations</i>
Antigua and Bermuda	Asia Indigenous Peoples Pact	Care About Climate
Australia	Assembly of First Nations	Center for International Forestry Research
Bangladesh	Congress of Aboriginal Peoples	Climate Action Network
Belgium	Indigenous Livelihoods Enhancement Partners	CliMates
Benin	Indigenous Peoples' International Centre for Policy Research and Education	Conservation International
Bolivia (Plurinational State of)	International Indigenous Peoples' Forum on Climate Change	Convention on Biological Diversity
Burkina Faso	Native American Rights Fund	Federation of Community Forestry Users Nepal
Canada	Nepal Federation of Indigenous Nationalities	Forum Norway
Chile	Pastoralists Indigenous Non-Governmental Organization Forum	Fundación para la Promoción del Conocimiento Indígena
Cook Islands	Saami Council	GenderCC – Women for Climate Justice
Costa Rica		Helmholtz Centre for Environmental Research
Ecuador		Inesc Instituto de Estudos Socioeconômicos
Estonia		International Federation of Medical Students' Association
Finland		International Institute of Sustainable Development
France		International Union for Conservation of Nature
Germany		Italian Climate Network
Guatemala		Kenya Climate Change Working Group
Holy See		ICLEI – Local Governments for Sustainability

Honduras	Mainyito Pastoralists Integrated Development Organization
Indonesia	Maleya Foundation
Kenya	Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights
Morocco	PINGO's Forum Tanzania
Nepal	Plant for the Planet
New Zealand	PUSH Sweden
Norway	Réseau Français des Etudiants pour le Développement Durable
Peru	UK Youth Climate Coalition
Sweden	United Nations Development Programme
Tuvalu	United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization
United States of America	United Nations Special Rapporteur on the rights of indigenous peoples
	University of Arizona
	Uppsala University
	Women in Europe for a Common Future
